

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF APPROVAL.....	i
STATEMENT OF AUTHORIZATION.....	ii
PREFACE.....	iii
ACKNOWLEDGEMENT.....	v
ABSTRACT.....	vi
TABLE OF CONTENTS.....	vii
LIST OF TABLES.....	x
LIST OF FIGURES.....	xii
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background.....	1
1.2 Reason for Choosing the Topic.....	4
1.3 Research Questions.....	4
1.4 The Aims of the Research.....	5
1.5 Limitation of the Study.....	5
1.6 Research Methodology and Procedure.....	5
1.7 Clarification of the Key Term.....	6
1.8 Organization of the Paper.....	7

Ari Fajria Novari, 2012

Forignization in Cultural Words Translation of John Boyne's Book *the Boy in the Striped Pyjamas*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu

CHAPTER II LITERATURE REVIEW

2.1 Translation, Definition and Its Process.....	9
2.2 Procedures of Translation.....	13
2.3 Culture.....	19
2.4 Foreignization.....	21
2.5 Novel.....	24

CHAPTER III METHODOLOGY

3.1 Research Questions.....	26
3.2 Research Design.....	27
3.3 Techniques of Collecting Data.....	28
3.4 Population and Sample.....	30
3.4.1 Synopsis of the story.....	31
3.5 Technique of Analyzing the Data.....	33
3.6 Research Procedure.....	33

CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION

4.1 Finding.....	35
4.1.1 Types of Cultural Words and Its Translation Procedures.....	35
4.1.1.1 The category of Ecology.....	37
4.1.1.2 The category of Material.....	41

Ari Fajria Novari, 2012

Forignization in Cultural Words Translation of John Boyne's Book *the Boy in the Striped Pyjamas*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu

4.1.1.3 The category of Social.....	51
4.1.1.4 The category of Organization.....	55
4.1.1.5 Foreignization.....	60
4.2 Discussion.....	63
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGESION	
5.1 Conclusion.....	73
5.2 Suggestion.....	74
BIBLIOGRAPHY	
APPENDIX	
ABOUT THE WRITER	